

考研英语翻译解题技巧 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/490/2021_2022__E8_80_83_E7_A0_94_E8_8B_B1_E8_c67_490732.htm 英语词汇是英语翻译的基础，翻译当中会考到一词多意，考研的单词有时候不仅要知道第一个词的第一个意思，还要知道第五、第六个意思。同学们记单词的时候，第一个要记住第一个意思，第二个是要记住深层的含义。建议先背高频词汇，然后剩下没有记住的可以边做阅读，边记单词。翻译最主要的是阅读的提高，翻译并不需要很大的基础，可以在短时间内提高很多。只要注意定语从句和状语从句以及ed结构的句子，你的翻译就有非常大的帮助。一词多意，我们每次考试都会考到，比如说subject有多个意思，我们知道的是“科目”、“主语”，在四六级考试的时候，都会考到，它有“服从于”的意思，可以做形容词，做动词，所以希望大家下去之后把我们真题的单词书每个词的意思记到第三、第四个，这样对同学们的帮助比较大。翻译还要通过做真题和模拟题来提高，翻译应该比阅读提前复习，很多同学拿着我们的考研英语的时候就直接做阅读，但是考研英语阅读里面，很多同学单词不过关，单词过关读句子也不懂，所以在翻译应该在句子前面练习。在做练习的时候要做分析，因为熟能生巧，熟练掌握定语从句和状语从句，ed结构的词是做定语还是做状语，对我们做阅读理解有非常大的帮助。同学们做翻译的时候，不一定要做考研真题上面的翻译，也可以把考研英语阅读里面的题拿来翻译，比如说把每篇文章每道题都翻译一下，再过三到五天把文章重新看一次，你会发现感觉会有了，做阅读的速度也

会提起来，做阅读在于的是精而不是快，把阅读作为翻译来作，就每个长、难句翻译出来，都会对我们适应作题、做新题型都非常有帮助。一般情况下，为了准确和更好地翻译出来自文章中的句子，考生是要读文章中的部分内容的，但不需要通读全文。也就是说，可以略读和跳读，只要理解文章的大概意思即可。甚至考生可以直接做题，在碰到以下两种情况时，再回头读文章确定其意思。一种情况是碰到翻译中有代词，如it、they等时，需要回到文章中指代词的前面，确定它们所指代的具体的人或物。另一种情况是出现某个单词有歧义，有多种理解，或者碰到不认识的单词，需要回到文章中揣摩单词的意思。同学们在翻译过程中要几个问题值得注意：首先，我们翻译的句子不是孤立的一句话，而是存在于文章中，有特定的语言环境。所以首先考生要通过原文上下文进行翻译，译文必须完全符合原文所陈述的内容。其次，英语中有些长句的表达顺序与汉语表达习惯不同，甚至完全相反，这时必须从原文后面开始翻译。再次，英语的表达方式与汉语不同，我们翻译的文章要符合汉语的表达习惯。比如我们有时候需要把长句的从句或短语化成句子，分开来叙述，有时候为了使语意连贯，有时需要适当增加词语，有时候需要从句子的后面开始翻译等。最后为了保证翻译的正确还要校正。校正包括有无错别字，标点符号有无错误，有无遗漏等等。英语词汇是英语翻译的基础，翻译当中会考到一词多意，考研的单词有时候不仅要知道第一个词的第一个意思，还要知道第五、第六个意思。同学们记单词的时候，第一个要记住第一个意思，第二个是要记住深层的含义。建议先背高频词汇，然后剩下没有记住的可以边做阅读，边记

单词。翻译最主要的是阅读的提高，翻译并不需要很大的基础，可以在短时间内提高很多。只要注意定语从句和状语从句以及ed结构的句子，你的翻译就有非常大的帮助。一词多意，我们每次考试都会考到，比如说subject有多个意思，我们知道的是“科目”、“主语”，在四六级考试的时候，都会考到，它有“服从于”的意思，可以做形容词，做动词，所以希望大家下去之后把我们真题的单词书每个词的意思记到第三、第四个，这样对同学们的帮助比较大。翻译还要通过做真题和模拟题来提高，翻译应该比阅读提前复习，很多同学拿着我们的考研英语的时候就直接做阅读，但是考研英语阅读里面，很多同学单词不过关，单词过关读句子也不懂，所以在翻译应该在句子前面练习。在做练习的时候要做分析，因为熟能生巧，熟练掌握定语从句和状语从句，ed结构的词是做定语还是做状语，对我们做阅读理解有非常大的帮助。同学们做翻译的时候，不一定要做考研真题上面的翻译，也可以把考研英语阅读里面的题拿来翻译，比如说把每篇文章每道题都翻译一下，再过三到五天把文章重新看一次，你会发现感觉会有了，做阅读的速度也会提起来，做阅读在于的是精而不是快，把阅读作为翻译来作，就每个长、难句翻译出来，都会对我们适应作题、做新题型都非常有帮助。一般情况下，为了准确和更好地翻译出来自文章中的句子，考生是要读文章中的部分内容的，但不需要通读全文。也就是说，可以略读和跳读，只要理解文章的大概意思即可。甚至考生可以直接做题，在碰到以下两种情况时，再回头读文章确定其意思。一种情况是碰到翻译中有代词，如it、they等时，需要回到文章中指代词的前面，确定它们所指代的具体的人

或物。另一种情况是出现某个单词有歧义，有多种理解，或者碰到不认识的单词，需要回到文章中揣摩单词的意思。同学们在翻译过程中要几个问题值得注意：首先，我们翻译的句子不是孤立的一句话，而是存在于文章中，有特定的语言环境。所以首先考生要通过原文上下文进行翻译，译文必须完全符合原文所陈述的内容。其次，英语中有些长句的表达顺序与汉语表达习惯不同，甚至完全相反，这时必须从原文后面开始翻译。再次，英语的表达方式与汉语不同，我们翻译的文章要符合汉语的表达习惯。比如我们有时候需要把长句的从句或短语化成句子，分开来叙述，有时候为了使语意连贯，有时需要适当增加词语，有时候需要从句子的后面开始翻译等。最后为了保证翻译的正确还要校正。校正包括有无错别字，标点符号有无错误，有无遗漏等等。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com